

**Mémorial**  **Memorial**  
du des  
**Grand-Duché de Luxembourg.** **Großherzogtums Luxemburg.**

**Jeudi, 29 septembre 1938**

**N° 66** **Donnerstag, 29. September 1938.**

**Arrêté du 28 septembre 1938 relatif à l'exportation de certains produits.**

*Les Membres du Gouvernement,*

Vu la loi du 28 septembre 1938, portant extension de la compétence du pouvoir exécutif;

Après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtent :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sans préjudice des arrêtés existants concernant l'exportation de différents produits, l'exportation des produits désignés ci-après est subordonnée à la production préalable d'une autorisation délivrée soit par le Ministre des Affaires Etrangères soit par le Ministre de l'Agriculture et du Commerce :

- 1° animaux vivants des espèces bovine, porcine, chevaline, ovine et caprine et viandes des dites espèces;
- 2° céréales et leurs dérivés; pain, pommes de terre, fruits de toute espèce;
- 3° lait et produits laitiers;
- 4° rosiers;
- 5° plants de choux;
- 6° écorces à tan;
- 7° semences de trèfle et de luzerne;
- 8° foin, paille et autres fourrages;
- 9° vins;
- 10° œufs;
- 11° denrées alimentaires de toute espèce;
- 12° armes, munitions et matériel de guerre, ainsi que les pièces détachées de ces armes, munitions et matériels; tous explosifs, poudres et détonateurs; toutes matières entrant dans la fabrication des explosifs, poudres et détonateurs, ainsi que dans

**Beschluß vom 28. September 1938, betreffend die Ausfuhr gewisser Produkte.**

*Die Regierungsglieder;*

Nach Einsicht des Gesetzes vom 28. September 1938, betreffend Ausdehnung der Zuständigkeit der Exekutivgewalt;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Beschließen:

**Art. 1.** Unbeschadet der bestehenden Beschlüsse betreffend die Ausfuhr verschiedener Produkte unterliegt die Ausfuhr nachfolgender Produkte der vorherigen Beibringung einer durch den Außenminister oder durch den Minister der Landwirtschaft und des Handels auszustellenden Ermächtigung:

1. Lebende Tiere der Hornvieh-, Schweine-, Pferde-, Schaf- und Ziegenrasse sowie Fleisch der genannten Tierarten;
2. Getreide und Getreideabfälle; Brot, Kartoffeln, Obst jeder Art;
3. Milch und Milchprodukte;
4. Rosen;
5. Kohlpflanzlinge;
6. Gerbrinde;
7. Rotklee- und Luzernekleesamen;
8. Heu, Stroh und andere Futtermittel;
9. Wein;
10. Eier;
11. Lebensmittel jeder Art;
12. Waffen, Munition und Kriegsmaterial, sowie Ersatzteile dieser Waffen, Munitionen und Materialien; alle Explosivstoffe, Pulver und Zündkapseln; alle Stoffe, die zur Herstellung von Sprengstoffen, Pulver und Zündkapseln, sowie bei der Herstellung

la confection des munitions de guerre (acide sulfurique, acide nitrique, toluol, etc.);

13° navires et bateaux, tous aéronefs, automobiles (y compris les remorques, motocyclettes et bicyclettes, ainsi que leurs pièces détachées);

14° toutes huiles utilisables comme carburants ou lubrifiants; pétroles bruts, produits de la distillation des pétroles bruts et des goudrons de houille;

15° appareils télégraphiques, téléphoniques, radiographiques et radiotéléphoniques, ainsi que leurs pièces détachées, fils et câbles, télégraphiques et téléphoniques;

16° produits et préparations pharmaceutiques; sérums et vaccins; appareils et instruments médicaux et chirurgicaux;

17° peaux brutes et peaux préparées; matières tannantes de toute espèce;

18° tissus de toute espèce;

19° caoutchouc en crêpes ou en feuilles; bandages en caoutchouc et chambres à air;

20° minerais et métaux bruts, non ferreux; fonte brute y compris les alliages ferro-métalliques; mitrailles ferreuses.

**Art. 2.** Les infractions au présent arrêté seront punies d'un emprisonnement de 8 jours à 3 ans et d'une amende de 51 à 20.000 fr. ou de l'une de ces peines seulement.

La confiscation spéciale sera prononcée.

Les dispositions sur les circonstances atténuantes ne sont pas applicables.

**Art. 3.** Les Ministres des Affaires Etrangères, de l'Agriculture et du Commerce sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 28 septembre 1938.

*Les Membres du Gouvernement,*

**P. Dupong.  
Jos. Bech.  
Nic. Margue.  
P. Krier.  
R. Blum.**

von Kriegsmunition verwandt werden (Schwefelsäure, Salpetersäure, Toluol, usw.);

13. Schiffe und Boote, alle Luftschiffe, Automobile (mit Einschluß der Anhänger), Motorräder und Fahrräder, sowie ihre Ersatzteile;

14. alle Öle, die als Brennstoffe oder zum Schmieren verwandt werden können, Rohpetroleum, Produkte der Destillation der Rohöle und der Steinkohlenteere;

15. Telegrafen, Telefone, radiografische und radiofonische Apparate sowie ihre Ersatzteile, telephonische und telegrafische Drähte und Kabel;

16. pharmazeutische Produkte und Präparate; Sera und Impfstoffe, medizinische und chirurgische Apparate und Instrumente;

17. unzubereitete und zubereitete Häute; Gerbstoffe jeder Art;

18. Webstoffe jeder Art;

19. Kaoutschuk jeder Art; Laufreifen und Luftschläuche;

20. Mineralien und Rohmetalle, die nicht eisenhaltig sind; Rohguß mit Einschluß der Eisen-Metallische Legierungen; Abfalleisen.

**Art. 2.** Die Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit einer Gefängnisstrafe von 8 Tagen bis zu 3 Jahren und einer Geldstrafe von 51 Fr. bis 20.000 Fr. oder nur einer dieser Strafen geahndet.

Die Spezialbeschlagnahme wird verfügt werden.

Die Bestimmungen über die mildernden Umstände sind nicht anwendbar.

**Art. 3.** Die Minister der Auswärtigen Angelegenheiten, des Ackerbaus und des Handels sind, jeder in soweit es ihn betrifft, mit der Ausführung dieses Beschlusses betraut, der am Tage seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft tritt.

Luxemburg, den 28. September 1938.

*Die Mitglieder der Regierung,*

**P. Dupong.  
Jos. Bech.  
N. Margue.  
P. Krier.  
R. Blum.**